

# ২০১৫

## পাবলিক স্কুল বাছাই কর্মসূচির (সিএসসি) তথ্যের প্যামপ্লেট(পিআইপি)

### স্বাগতম!

পাবলিক স্কুল বাছাই(পিএসসি) কর্মসূচি সম্পর্কে আরও জানতে এবং সম্ভ্রাত সিদ্ধান্ত গ্রহণের জন্য প্রয়োজনীয় উপকরণের তথ্য পেতে অনুগ্রহ করে এই কর্মসূচির তথ্য প্যামপ্লেট(পিআইপি) পর্যালোচনা করুন।

আরও তথ্যের জন্য [www.nyc.gov/schools/PSC](http://www.nyc.gov/schools/PSC) দেখুন

পিএসসি কর্মসূচি সম্পর্কিত প্রশ্নের জন্য, 718-935-2439 ফোন অথবা [NCLB\\_PSC@schools.nyc.gov](mailto:NCLB_PSC@schools.nyc.gov) ওয়েবসাইট দেখুন।

পরিবহন সংক্রান্ত প্রশ্নের জন্য, অফিস অব পিউপিএল ট্রান্সপোর্টেশনের(ওপিটি) 718-392-8855 নম্বরে ফোন করুন অথবা ওপিটি-র ওয়েবসাইট [www.nyc.gov/schools/Offices/Transportation](http://www.nyc.gov/schools/Offices/Transportation) দেখুন।

To obtain a translated copy of this document, please visit the website below.		
للحصول على نسخة باللغة العربية من هذه الوثيقة، نرجو زيارة الموقع الإلكتروني أدناه.	Pour obtenir la traduction de ce document, merci de visiter le site internet cité ci-dessous.	Перевод данного документа на русский язык находится на вебсайте, указанном ниже.
এই নথির বাংলা অনুবাদের জন্য অনুগ্রহ করে নিচের ওয়েবসাইট দেখুন।	Pou ka jwenn yon kopi dokiman sa a an Kreyòl ayisyen, tanpri ale sou sit entènèt ki pi ba a.	Para obtener una versión en español de este documento, por favor visite el sitio de Internet a continuación.
如要取得本文件的中文譯本，請瀏覽下面的網站。	본 문서의 한국어판을 보시려면 다음 웹사이트를 방문해 주십시오.	اس دستاویز کے اردو ترجمہ کے لیے برائے مہربانی ذیل کی ویب سائٹ سے رجوع کریں۔
<a href="http://www.nyc.gov/schools/PSC">www.nyc.gov/schools/PSC</a>		



## পাবলিক স্কুল বাছাই কর্মসূচির(সিএসসি) যোগ্যতা

পাবলিক স্কুল চয়েস(পিএসসি) কর্মসূচিতে কোন্ শিক্ষার্থীরা অংশগ্রহণ করতে পারে সেটি নিউ ইয়র্ক স্টেট এডুকেশন ডিপার্টমেন্ট(এনওয়াইএসইডি) এবং নিউ ইয়র্ক সিটি ডিপার্টমেন্ট অব এডুকেশন নির্ধারণ করে। এই বছর, ঐ সকল শিক্ষার্থীরা পিএসসি বদলিতে যোগ্য বিবেচিত হবে যাদের স্কুল নিচে উল্লিখিত ক্যাটেগরিতে পড়েছে:

- **প্রয়োজি অথবা ফোকাস স্কুল:** এনওয়াইসিডিওই সার্বিক কার্যসম্পাদনা, উত্তীর্ণের হার, এবং/অথবা অন্যান্য মানদণ্ডের বিবেচনায় স্টেট জুড়ে নিম্নতম ফল অর্জনকারী স্কুলগুলোর মধ্য থেকে কোন কোন স্কুলকে প্রয়োজি বা ফোকাস স্কুল বলে সনাক্ত করতে পারে।
- **ফেজ আউট বা ধাপে ধাপে বন্ধ হয়ে যাওয়া স্কুল:** এনওয়াইসিডিওই সিদ্ধান্ত গ্রহণ করে কোন স্কুলগুলি নিম্ন কার্যসম্পাদনা এবং/অথবা কম চাহিদা থাকার কারণে ধাপে ধাপে বন্ধ করা হবে। ধাপে ধাপে বন্ধ হওয়া এমন একটি প্রক্রিয়া যখন কোন স্কুল দুই থেকে তিন বছর সময়ের মধ্যে ক্রমান্বয়ে বন্ধ করা হয়।

নিউ ইয়র্ক স্টেট এডুকেশন ডিপার্টমেন্ট (এনওয়াইএসইডি) নিজস্ব মাপকাঠিতে স্কুলগুলোর দায়বদ্ধতার অবস্থা নির্ধারণ করে। স্কুলসমূহের জন্য নিউ ইয়র্ক স্টেটের অ্যাকাউন্টেবিলিটি (দায়বদ্ধতা) সম্পর্কে আরও জানতে, এনওয়াইএসডি ওয়েবসাইট দেখুন:

[www.p12.nysed.gov/accountability](http://www.p12.nysed.gov/accountability).

যেসকল শিক্ষার্থী তাদের স্কুলের শেষ গ্রেডে পড়েছে তারা পিএসসি ট্রান্সফার যোগ্য নয়।

২০১৪ সালে, ৬,৬৬২ পরিবার পিএসসি প্রক্রিয়ার মাধ্যমে ট্রান্সফারের আবেদন করেছে। সিটিব্যাপী, ১২,০১৫টি আসন ছিলো এবং ৪৮৪৮ জন শিক্ষার্থী এনওয়াইএসইডি মাপকাঠি অনুযায়ী ভালো ফল করেছে এমন স্কুলে ট্রান্সফার পেয়েছে।

## পাবলিক স্কুল চয়েস(পিএসসি) আবেদন প্রক্রিয়া

### স্কুল বাছাই করা

সংযুক্ত ট্রান্সফার আবেদনের ফরমে আপনার সকল বিকল্প স্কুল তালিকাভুক্ত আছে। আপনি ইচ্ছামতো যতোটা খুশি স্কুল বাছাই করতে পারবেন, তবে আগ্রহের ভিত্তিতে ক্রমানুযায়ী স্কুলগুলোকে সাজাতে পারবেন না। ট্রান্সফার প্রস্তাব পাবার সুযোগ বৃদ্ধির জন্য আপনাকে কমপক্ষে চারটি স্কুলের নাম তালিকাভুক্ত করতে হবে কিন্তু আবেদনপত্রে বাড়তি কোন স্কুল যোগ করতে পারবেন না। আপনার সন্তানকে বাছাইকৃত স্কুলের যেকোন একটিতে মানানসই করা হতে পারে, তাই শুধু সেসব স্কুল বাছাই করবেন, যেগুলোতে বদলি করতে আপনি আগ্রহী।

আবেদনপত্রে প্রদত্ত স্কুলগুলো ছাড়াও আপনি “আদার স্কুলস” (অন্যান্য স্কুল) বিকল্প থেকেও বেছে নিতে পারেন। এই বাছাইয়ের ফলে আপনার আবেদন করা স্কুলগুলোর কোনটিতে যদি আসন খালি না থাকে, তাহলে আসন খালি আছে, এমন অন্য একটি স্কুলে বদলির প্রস্তাব পেতে পারেন। “আদার স্কুলস”-এর ভর্তি হবে নির্বিচারে স্কুল বাছাইয়ের মাধ্যমে।

### আপনার আবেদনপত্র জমাদান

আপনার সন্তানের জন্য আপনি যদি ট্রান্সফার আবেদন করতে আগ্রহী হন, আপনাকে অবশ্যই সংযুক্ত ফিরতি এনভেলপ ব্যবহার করে পূরণকৃত আবেদনপত্র সক্ষর করে ডাকযোগে পাঠাতে হবে। শেষ তারিখের মধ্যে আপনি যদি আবেদনপত্র জমা না দেন, আমরা ধরে নেবো আপনি এই কর্মসূচিতে অংশ নিতে আগ্রহী নন এবং আপনার সন্তান তার বর্তমান স্কুলেই থাকবে। আবেদনপত্রটিতে শেষ তারিখ শুক্রবার, ২৪ এপ্রিল, ২০১৫ তারিখের পোস্টমার্ক থাকতে হবে।

পিএসসি একটি ঐচ্ছিক কর্মসূচি আপনি যদি সন্তানকে তার বর্তমান স্কুলে রেখে দিতে চান, তাহলে আপনাকে আবেদনপত্র জমা দিতে হবে না। আবেদনপত্রে ‘নো’ চিহ্নিত করে আপনি পিএসসি-তে অংশগ্রহণ প্রত্যাখ্যানও করতে পারেন।

### সিদ্ধান্তের চিঠি

পরিবারসমূহের কাছে জুলাই মাসে ডাকযোগে বদলির চিঠি পাঠানো হবে। ভর্তির প্রস্তাব দেওয়া হয় আসন খালি থাকা সাপেক্ষে, এবং তা করা হয় ২০০১ সালের নো চাইন্ড লেফট বিহাইন্ড (এনসিএলবি) অ্যাক্ট অনুযায়ী, যার দ্বারা সবচেয়ে কম ভালো ফল অর্জনকারী এবং সবচেয়ে কম আয়ের পরিবারের শিক্ষার্থীকে অগ্রাধিকার দিতে হয়। প্রতিটি স্কুলে সীমিত সংখ্যক আসন রয়েছে এবং সে কারণে আপনার সন্তান যে বদলি পাবে তার কোন নিশ্চয়তা নেই। আপনার সন্তান যদি স্কুল বছর শেষে তার গ্রেডে প্রমোশনের শর্ত পূরণ করতে না পারে, তার ট্রান্সফার বাতিল হবে।

পিএসসি ট্রান্সফার প্রস্তাব বাধ্যতামূলক নয় এবং প্রত্যাখ্যান করা যেতে পারে। আপনি যদি প্রস্তাবটি গ্রহণ করতে না চান, আপনার সন্তান তার বর্তমান স্কুলে ভর্তি থাকবে।

## সম্ভ্রাত সিদ্ধান্ত নিল

আবেদনের আগে নিচে প্রদত্ত স্কুলগুলোর গুণাগুণ বিবেচনা করুন।:

- ঠিকানা
- স্কুলের সাইজ
- শিক্ষাগত অভিনিবেশ
- কী কী পাঠ্যক্রম এবং আফটার স্কুল কর্মকাণ্ডের সুযোগ আছে

আপনার আবেদনপত্রে বিভিন্ন ধরনের স্কুল তালিকাভুক্ত আছে। স্কুলগুলো আকৃতি, অবস্থান, শিক্ষাগত অভিনিবেশ এবং প্রদত্ত কর্মসূচি অনুযায়ী একটি আরেকটির চাইতে ভিন্ন হতে পারে। আপনার পছন্দের স্কুলগুলোর কর্মসূচি ও কর্মকাণ্ড সম্পর্কিত আরও তথ্য পেতে, অনুগ্রহ করে [www.nyc.gov/schools/ChoicesEnrollment](http://www.nyc.gov/schools/ChoicesEnrollment) সাইট যান এবং এবং সেগুলির বিবরণ ও যোগাযোগের তথ্য পেতে এলিমেন্টারি, মিডল, এবং হাই স্কুল নির্দেশিকা দেখুন। আপনার আবেদনপত্রে উল্লিখিত স্কুলগুলোতে আপনার আগ্রহের যেসব পাঠ্যক্রম এবং আফটার-স্কুল কর্মসূচি আছে সেসব সম্পর্কে জানতে আপনি স্কুলের সাথেও যোগাযোগ করতে পারেন।

### সাইটে অভিজগম্যতা:

আপনার সন্তান যদি সীমিত চলাচলক্ষম হয়, অনুগ্রহ করে আপনার সম্ভাব্য বদলি স্কুলটির অভিজগম্যতা সম্পর্কে বিবেচনা করবেন। নিউ ইয়র্ক সিটি পাবলিক স্কুলসমূহের সাইটের অভিজগম্যতা সম্পর্কে আরও তথ্য পেতে <http://schools.nyc.gov/Offices/OSP/Accessibility> সাইট দেখুন।

### পরিবহন ব্যবস্থা

আপনার আবেদনপত্রে যে স্কুলগুলো আপনি বেছে নিচ্ছেন সেগুলি কত দূরে সেবিসয়টি বিবেচনা করার জন্য আমরা আপনাকে পরামর্শ দিচ্ছি। বাড়ি থেকে স্কুলে যাবার সবচেয়ে ভালো উপায়টি এবং দূরত্ব/সময় জানতে এমটিএ-র ওয়েবসাইট ([www.mta.info](http://www.mta.info)) ব্যবহার করুন। বাড়ি থেকে আপনার আবেদনপত্রে বাছাইকৃত স্কুলগুলোতে যেতে কতোটুকু সময় লাগবে সেটি জানা নিশ্চিত করুন। পাবলিক স্কুল বাছাই কর্মসূচির মাধ্যমে যে শিক্ষার্থীরা ভিন্ন কোন স্কুলে বদলি হয়, তারা সে স্কুলটির শেষ গ্রেড পর্যন্ত পরিবহন সুবিধা লাভ করবে। পরিবহনের ব্যবস্থা হতে পারে হলুদ স্কুল বাসে কিংবা একটি পূর্ণ ভাড়া মেট্রো কার্ডের মাধ্যমে।

### পাবলিক স্কুল বাছাই বদলি প্রক্রিয়ায় নিম্নলিখিত পরিবহন নীতি প্রযোজ্য:

- কে - ২ গ্রেডের শিক্ষার্থী যারা তাদের স্কুলের আধা মাইলের কম দূরত্বে বাস করে তারা পূর্ণ-ভাড়ার মেট্রো কার্ডের যোগ্য।
- কে-২ গ্রেডের শিক্ষার্থীদের যারা স্কুল থেকে অর্ধেক মাইলের বেশি দূরত্বে বাস করে, তারা হলুদ স্কুল বাসে পরিবহন সুবিধা পাওয়ার যোগ্য।
- ৩-৬ গ্রেডের শিক্ষার্থীদের যারা স্কুল থেকে এক মাইলের কম দূরত্বে বাস করে, তারা একটি পূর্ণ ভাড়া মেট্রো কার্ড পাওয়ার যোগ্য।
- ৩-৬ গ্রেডের শিক্ষার্থীদের যারা স্কুল থেকে এক মাইলের বেশি দূরত্বে বাস করে, তারা হলুদ স্কুল বাসে পরিবহন সুবিধা পাওয়ার যোগ্য।
- ৭-১২ গ্রেডের শিক্ষার্থীদের স্কুলে যেতে যত দূরত্বই অতিক্রম করতে হোক না কেন, তারা পূর্ণ ভাড়া মেট্রো কার্ড পাওয়ার যোগ্য।

সাধারণ শিক্ষার শিক্ষার্থীরা যে বরোতে বসবাস করে তার বাইরে বাস সুবিধা পাবে না। ডিস্ট্রিক্ট ২১, ২৫, ২৭, এবং ৩১-এর কিছু স্কুলে অষ্টম গ্রেড পর্যন্ত এই সুবিধা প্রদান করা হয়। এইসব স্কুলের তালিকা দেখতে, [www.nyc.gov/schools/Offices/Transportation](http://www.nyc.gov/schools/Offices/Transportation) দেখুন।

নতুন স্কুলের পরিবহন ব্যবস্থা নিশ্চিত করতে স্কুল শুরু হবার এক সপ্তাহ আগে অফিস অব পিউপিল ট্রান্সপোর্টেশনের (ওপিটি) 718-392-8855 নম্বরে ফোন করুন।

## ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থী

ডিপার্টমেন্ট অব এডুকেশন বিভিন্ন কর্মসূচি ও সহায়তা প্রদান করে যাতে নিশ্চিত হওয়া যায় যে ইংলিশ ল্যাঙ্গুয়েজ লার্নাররা (ইএলএল) হাই স্কুলে অসাধারণ ফল করার জন্য প্রয়োজনীয় ভাষা-ভিত্তিক সহায়তা লাভ করছে। স্কুলগুলো অবশ্যই পিতামাতাকে নিউ ইয়র্ক সিটির তিনটি কর্মসূচির মডেল সম্পর্কে পিতামাতাদের অবহিত করবে, সেটি স্কুলের পিতামাতাদের পছন্দের কর্মসূচির মধ্যে থাক বা না থাক। কর্মসূচি মডেলগুলোর মধ্যে আছে ট্রানজিশন্যাল বাইলিঙ্গুয়াল এডুকেশন (উত্তরণমূলক দ্বিভাষীক শিক্ষা, টিবিই), ডুয়েল ল্যাঙ্গুয়েজ (দ্বৈত ভাষা), এবং ইংলিশ অ্যাজ এ সেকেন্ড ল্যাঙ্গুয়েজ (দ্বিতীয়ভাষা হিসেবে ইংরেজি, ইএসএল)। ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থীদের (ইএলএল) পরিসেবা সম্পর্কে বাড়তি কোন তথ্য পেতে চাইলে, অনুগ্রহ করে 212-374-6072 নম্বরে ফোন অথবা <http://schools.nyc.gov/Academics/ELL/default.htm> দেখুন

## স্পেশাল এডুকেশন সার্ভিস

আপনার সন্তান যদি বর্তমানে স্পেশাল এডুকেশন সার্ভিস পেয়ে থাকে, তাহলে সে তার নতুন স্কুলেও সেটি পেতে থাকবে। নতুন স্কুলে আপনি আপনার সন্তানের অগ্রগতি পর্যালোচনার জন্য সন্তানের বার্ষিক ইনডিভিজুয়েলাইজড এডুকেশন প্রোগ্রাম (আইইপি) টিম-এর সভায় অংশগ্রহণ করবেন। সভায় আইইপি টিম আপনার সন্তানের বর্তমান দক্ষতা ও সক্ষমতা সম্পর্কে, তার শিক্ষাগত লক্ষ্য পর্যালোচনা ও স্থির করবেন, এবং তার জন্য কোন্ পরিসেবা ও সহায়তা সবচেয়ে ভালো কাজ করবে, সে ব্যাপারে প্রামাণিক কাগজপত্র উপস্থাপন করবেন।

প্রতিবন্ধী শিক্ষার্থী যারা তাদের ব্যক্তিক শিক্ষা কর্মসূচি (আইইপি) অনুযায়ী ডোর-টু-ডোর পরিবহন সুযোগ পাচ্ছে তারা পাবলিক স্কুল কর্মসূচির মাধ্যমে বদলি হয়ে ভিন্ন স্কুলে গেলেও তাদের সে আবশ্যিক সুবিধা প্রাপ্তি অব্যাহত থাকবে।

## গুরুত্বপূর্ণ তারিখসমূহ

- তথ্য অধিবেশন মার্চ মাস জুড়ে অনুষ্ঠিত হবে (তারিখ নিচে দেখুন)
- শুক্রবার, ২৪ এপ্রিল ২০১৫ তারিখের মধ্যে পিএসসি আবেদনপত্র জমা দিতে হবে।
- পরিবারসমূহের কাছে জুলাই মাসে ডাকযোগে বদলির চিঠি পাঠানো হবে।

## পাবলিক স্কুল বাছাই কর্মসূচির(পিএসসি) তথ্য অধিবেশন

সকল অধিবেশন অনুষ্ঠিত হবে সন্ধ্যা সাড়ে পাঁচটা - রাত সাড়ে ৭টা পর্যন্ত

বরো	তারিখ	স্কুল সাইট	স্ট্রিট
ব্রংক্স	২ মার্চ	হার্বার্ট এইচ লিম্যান হাই স্কুল	3000 East Tremont Avenue
	১০ মার্চ	থিয়ডোর রুজভেল্ট এডুকেশনাল ক্যাম্পাস	500 East Fordham Road
ব্রুকলিন	৫ মার্চ	নিউ হাইটস্ মিডল স্কুল	790 East New York Avenue
	১২ মার্চ	সানসেট পার্ক হাই স্কুল	153 35th Street
ম্যানহাটন	৩ মার্চ	হাই স্কুল অব ফ্যাশন ইন্ডাস্ট্রিজ	225 West 24th Street
কুইন্স	৪ মার্চ	ফ্র্যাঙ্কিস লুইস হাই স্কুল	58-20 Utopia Parkway
স্ট্যাটেন আইল্যান্ড	৯ মার্চ	মাইকেল জে. পেট্রিডিস স্কুল	715 Ocean Terrace, Building "C"

পূরণকৃত পাবলিক স্কুল চয়েস আবেদনপত্রে অবশ্যই স্বাক্ষরকৃত এবং শুক্রবার, ২৪ এপ্রিল, ২০১৪ তারিখের পোস্টমার্ক থাকতে হবে।

## প্রশ্ন?

পিএসসি কর্মসূচি সম্পর্কে আপনার যদি কোন প্রশ্ন থাকে অনুগ্রহ করে আমাদের সাথে [www.nyc.gov/schools/PSC](http://www.nyc.gov/schools/PSC) যোগাযোগ করুন। আপনার প্রশ্নের উত্তরের জন্য আপনি অফিস অব স্টুডেন্ট এনরোলমেন্টের 718-935-2439 নম্বরে ফোন অথবা [NCLB\\_PSC@schools.nyc.gov](mailto:NCLB_PSC@schools.nyc.gov) ঠিকানায় ইমেইল করতে পারেন।

পরিবহন সম্পর্কে আপনার যদি কোন প্রশ্ন থাকে, অফিস অব পিউপিল ট্রান্সপোর্টেশনের(ওপিটি) 718-392-8855 নম্বরে যোগাযোগ অথবা ওপিটি ওয়েবসাইট [www.nyc.gov/schools/Offices/Transportation](http://www.nyc.gov/schools/Offices/Transportation) দেখুন।